

LA RÉDUPLICATION EN TUPURI

BABA ATEMGA NDOUWE

 0009-0003-0869-8589

Université de Ngaoundéré,
Cameroun

ndouwebaba@gmail.com

Résumé

La présente contribution vise à explorer le phénomène de la reduplication en tupuri. Pour ce faire, elle identifie les types de reduplication présents dans cette langue, en présente les principales fonctions et valeurs sémantiques. Ainsi, l'analyse des données nous a permis d'identifier trois types de reduplication en tupuri : la reduplication totale, la reduplication partielle et la reduplication lexicale. Celles-ci sont formées soit par la répétition totale du mot de base, soit par la répétition partielle d'une syllabe ou d'un phonème. Les classes grammaticales concernées par la reduplication en tupuri sont les adjectifs, les adverbes, les noms, les verbes, les idéophones et les onomatopées. La reduplication joue donc un rôle important dans le processus de création de nouvelles unités lexicales dans cette langue et possède plusieurs valeurs sémantiques.

Mots-clés : catégories grammaticales, reduplication, fonctions, valeurs sémantiques, tupuri,

Abstract

This paper aims to explore the phenomenon of reduplication in tupuri. To do so, it identifies the types of reduplication present in this language and presents its main functions and semantic values. Thus, the data analysis allowed us to identify three types of reduplication in tupuri : total reduplication, partial reduplication and lexical reduplication. These are formed either by the full repetition of the base word or by the partial repetition of a syllable or phoneme. The grammatical classes affected by reduplication in Tupuri includes adjectives, adverbs, nouns, verbs, ideophones and onomatopoeias. Reduplication therefore plays an important role in the process of creating new lexical units in this language and carries several semantic values.

Keywords: grammatical categories, reduplication, functions, semantic values, tupuri

Le tupuri est une langue du phylum Niger-Congo, de la famille Adamawa-Oubanguienne et du groupe Mbum (Ruelland, 1992). Il est parlé au Cameroun et au Tchad. Sa population est estimée entre 500 000 et 750 000 locuteurs (Kolyang, 2010). Le présent article se veut une contribution à la recherche sur le phénomène de la reduplication dans cette langue. Le tupuri a fait l'objet de nombreuses descriptions (phonologiques, morphosyntaxiques et sémantiques). Cependant, aucune d'entre elles, à notre connaissance, ne s'est intéressée à la reduplication de manière approfondie. Considérant que la reduplication est un phénomène linguistique très productif en tupuri, nous avons jugé important de mener une étude spécifique sur cet aspect. Dès lors, les questions suivantes se posent : quels sont les différents types de reduplication en tupuri ? Quelles sont leurs valeurs sémantiques et fonctions ? Pour y répondre, nous partons du postulat selon lequel il existe trois types fondamentaux de reduplication en tupuri : totale, partielle et lexicale.

Nous postulons également que la reduplication joue plusieurs rôles, notamment dans le processus de création de nouvelles unités lexicales et dans le passage d'une catégorie grammaticale à une autre. Ce travail a donc pour objectif d'identifier les types de reduplication existant en tupuri, de les catégoriser et de présenter leurs fonctions, et valeurs sémantiques dans l'énoncé. L'article s'articule comme suit : la première partie est consacrée au cadre théorique ; la deuxième présente le cadre méthodologique ; la troisième expose les différents types de reduplication ; la quatrième partie examine les classes grammaticales concernées ; la cinquième partie inventorie les fonctions de la reduplication ; la sixième enfin expose ses différentes valeurs sémantiques.

1. Cadre théorique

Le présent travail s'est inspiré des recherches de Kaboré (1998) et de Dostie (2016). La reduplication est définie par Dostie comme « la répétition volontaire d'un même mot ou d'un même groupe de mots en contiguïté » (Dostie, 2016 :115). De son côté, Prak-derrington (2021) souligne que la reduplication consiste à répéter de manière exacte et à proximité immédiate, une unité linguistique : phonème, syllabe, mot, syntagme voire énoncé. Cette définition corrobore l'idée d'André (1978 :27) qui affirme que « les différents types de redoublement que peuvent admettre les langues sont : le redoublement total, soit du mot [...] soit de la racine ou de la base, c'est une simple répétition à laquelle on conservera le nom de reduplication [...]. » Si certains auteurs distinguent la reduplication du redoublement, pour Kaboré et Dostie, les termes « reduplication », « répétition » et « redoublement » renvoient au même phénomène. Nous adoptons également cette perspective considérant que les notions de reduplication et de redoublement désignent la même réalité, qu'il s'agit d'une répétition totale ou partielle du mot de base. Ces deux termes sont d'ailleurs formés à partir du préfixe *re-* indiquant l'idée de répétition. Michaud & Morgenstern (2007) préfèrent le terme reduplication, qu'ils désignent simplement comme « répétition ». En revanche, Skoda (1982 :30) privilégie le terme « redoublement » et utilise « reduplication » pour désigner « la répétition d'un mot entier qui est ainsi livré deux fois ou même plus [...], avec le même sens ». Dans ce travail, nous utilisons le terme « reduplicant » pour désigner l'élément servant à la formation de la forme reduplicquée (Spring & Cari, 1990).

2. Cadre méthodologique

Pour mener à bien ce travail et collecter les données nécessaires à nos analyses, nous avons adopté deux méthodes : l'observation directe et le recueil de textes oraux. L'observation directe consistait à assister à plusieurs reprises à certaines réunions (rencontres à l'église) et à des regroupements ordinaires (autour de pots de vin) de locuteurs natifs du tupuri à Doubané. Elle nous a permis de collecter des mots reduplicués lors des conversations entre ces locuteurs. En ce qui concerne le recueil de textes oraux, notamment des contes et des histoires de vie, nous avons enregistré des données orales. L'objectif poursuivi était de constituer un corpus substantiel. Les récits recueillis ont été transcrits conformément aux normes orthographiques de la langue. Une fois la transcription achevée, une vérification des erreurs potentielles a été effectuée, suivie de l'analyse des données obtenues.

3. Types de reduplication en tupuri

La langue tupuri distingue trois types de reduplication : La reduplication totale ou stricte et la reduplication partielle ou quasi-reduplication et la reduplication lexicalisée. Ces procédés concernent des catégories grammaticales telles que les noms, les verbes, les adjectifs, les adverbes et les onomatopées et les idéophones

3.1. La reduplication totale

De manière générale, la reduplication complète est plus rencontrée en tupuri que la reduplication partielle. Dans ce cas, le radical et le redupliquant sont identiques, sans altération orthographique. Tous les redupliquants sont des mots entiers. Il s'agit par exemple de :

- (1) a. **May kol gɔ de tabay rum rum**
 fille devenue complétant est noir idéophone
La fille est devenue très noir.
- b. **A aɔ ndi gɔ nay nay**
 il griffé moi complétant chair chair
Il m'a griffé jusqu'à ce que la chair se voit.
- c. **Yii raw gɔ bii bii**
 vin exagéré complétant eau eau
Le vin contient trop d'eau.
- d. **A tiɪ seele wɛ me'e me'e**
 il commencé marche affirmatif.accomplir peu peu
Il a commencé à marcher petit à petit.

3.2. La reduplication partielle

S'agissant de la reduplication partielle, elle s'opère par le redoublement d'une syllabe ou d'un phonème comme c'est le cas suivant:

- (2) a. **A da magoroŋ maa seɛ jeleŋ-leŋ**
 Elle cueille mangue celle rouge idéophone
Elle a cueilli une mangue très mûre.
- b. **Kamo tee tu kuɖum-ɖum**
 Kamo creusé trou idéophone
Kamo a creusé un trou très profond.
- c. **Gara no geɛ ti peɖem-ɖem ndo ko ɖa**
 mil rouge anaphorique grandi tête idéophone tu vois d'abord
Le mil rouge a tellement cru.
- d. **A 'waa ɓay koloŋ-loŋ**
 il siffler annonce idéophone
Il fait l'annonce à haute voix.

L'observation des exemples en (2) montre clairement que seules les syllabes finales sont redupliquées. Elles s'ajoutent à droite à la forme simple.

3.3. La reduplication lexicale

Le dernier type de reduplication identifié en tupuri est la reduplication lexicalisée. Elle se caractérise par des mots qui n'existent que sous des forme redupliquée. Aucune forme simple n'est attestée. Cependant, ces formes expriment souvent des significations associées à la reduplication, ce qui justifie leur structure (Kabore, 1998). Les exemples ci-dessous illustrent bien ce type.

- (3) a. **Kolwe ii Baybay maa ti ma-n gɔ**
 Kolwe tué chauve-souris celui dans maison-là complétant
Kolwe a tué la chauve-souris dans la chambre.
- b. **Weere raw wɔ tee blumblum**

LA RÉDUPLICATION EN TUPURI

enfants partir accompli creuser tubercule sauvage

Les enfants sont partis déterrer les tubercules sauvages.

c. **Burum burum re ti hisi debaŋ**

moucheron mange pendant canicule beaucoup

Les moucheron piquent beaucoup pendant la saison sèche.

d. **Mayli kaŋ bilbil**

Mayli prépare vin traditionnel

Maïli prépare le vin traditionnel.

e. **A re caca**

il mange jeu du hasard

Il joue aux jeux du hasard.

Notons que les mots tous les exemples (3) n'existent qu'en forme reduplicative en tupuri. Leur forme simple n'a aucune signification dans la langue. La classe concernée par ce type de reduplication est principalement celle des noms, notamment les noms d'animaux et de végétaux.

4. La reduplication des classes grammaticales en tupuri

Cette section vise à identifier les catégories grammaticales pouvant faire l'objet de reduplication en tupuri. Qu'il s'agisse de reduplication totale, partielle ou lexicale, plusieurs classes grammaticales sont concernées par ce phénomène dans la langue. Il s'agit notamment des adjectifs, des adverbes, des noms, des verbes, des idéophones et des onomatopées.

4.1. La reduplication des adjectifs qualificatifs

En tupuri, la reduplication des adjectifs est généralement respectant n'est totale, en ce que sens qu'elle implique la répétition complète de l'adjectif de base. Cette forme reduplicative entraîne une extension sémantique par rapport à la forme simple. Le tableau ci-dessous présentent quelques exemples de ce phénomène.

(4)a. **A dee saale kiŋ kiŋ**

Il tressé corde solide solide

Il a tissé une corde très solide.

b. **Jo' swæ maŋ maŋ**

Sème arachides proche proche

c. **A see ba'a ba'a doo je fæŋ**

Il marche silence silence comme gens voleur

Il marche silencieux comme un voleur.

Tableau 1. La reduplication adjectivale

4.2. La reduplication adverbiale

La classe des adverbes fait également partie des catégories grammaticales connaissant le phénomène de reduplication en tupuri. La forme reduplicative résulte de la reduplication totale de la forme simple de l'adverbe. Cette reduplication confère à l'adverbe un sens intensif, ajoutant ainsi une nuance sémantique à l'énoncé. La reduplication adverbiale est productive en tupuri. Le tableau ci-dessous montre quelques exemples de ce cas.

(5) a. **A see kwa' kwa', re may da' la**

Il marché vite vite problème quoi trouver quoi

Il marche très vite, qu'est-ce qui lui est arrivé?

b. **Kaa yii gɔ pur pur**
 Verse vin complétant beaucoup beaucoup
Verse beaucoup de vin.

c. **Wa'y maa ɓɔn raw prade prade debaŋ**
 Femme celle ta exagéré brusquement brusquement beaucoup
 Ta femme est très violente.

d. **Ndo ɗar ndi re'e re'e**
 Tu insulté moi exprès exprès
Tu m'as insulté expressement.

Tableau 2. La reduplication adverbiale

4.3. La reduplication nominale

En tupuri, la reduplication s'applique également aux noms. Le type de reduplication observée dans cette classe est total, impliquant une répétition complète du nom de base. Cette reduplication entraîne une extension sémantique, comme c'est le cas avec les adjectifs et les adverbes. Voici quelques exemples des noms redupliqués dans le tableau.

mots	redupliquants	reduplications	gloses	sens
baare	baare	baare baare	morceau morceau	par morceau
bii	bii	bii bii	eau eau	trop d'eau
nay	nay	nay nay	chair chair	en chair
cway	cway	cway cway	vérité vérité	en réalité

Tableau 3. La reduplication nominale

4.4. La reduplication des verbes

En tupuri, le radical du verbe peut être redupliqué en contexte d'énonciation. Le morphème redupliqué s'ajoute toujours à gauche de la forme verbale simple. Cette reduplication entraîne généralement un changement de mode: le verbe passe de l'infinitif au gérondif. Contrairement aux autres classes grammaticales, la reduplication verbale en tupuri exclusivement partielle.

mots	redupliquants	reduplications	gloses	sens
dege	dée	dée dege	courir courir	en courant
rage	raa	raa raage	pleurer pleurer	en pleurant
fɛ'ge	fɛk	fɛk fɛkge	rire rire	en riant
duugi	dūu	dūu dūugi	venir venir	en venant
rege	re	re rege	manger manger	en mangeant
seege	see	see seege	marcher marcher	en marchant
kirgi	kir	kir kirgi	ramper ramper	en rampant
haɓge	haɓ	haɓ haɓge	bruler bruler	en brulant

Tableau 4. La reduplication verbale

4.5. La reduplication des idéophones

La reduplication constitue l'une des caractéristiques principales des idéophones en tupuri. La majorité de ces unités accepte aussi bien la reduplication totale que partielle. Cependant, la reduplication totale y semble être plus fréquente que celle partielle. Lorsqu'il s'agit d'une reduplication partielle, c'est généralement la syllabe finale qui est redupliquée. L'observation du tableau ci-dessous nous montre que la reduplication des idéophones entraîne un élargissement sémantique.

LA RÉDUPLICATION EN TUPURI

mots	rédupliquants	réduPLICATIONS	gloses	sens
ḡili	ḡili	ḡili ḡili	grandement	très grandement
bidi	bidi	bidi bidi	abondamment	très abondamment
ḡer	ḡer	ḡer ḡer	gras	très gras
fāde	fāde	fāde fāde	rapidement	très rapidement
gum	gum	gum gum	en grande quantité	en très grande quantité
halage	halage	halag halage	tellement	tellement
jileḡ	leḡ	jileḡ leḡ	rouge brun	très rouge brun
yiḡ	yiḡ	yiḡ yiḡ	rouge	très rouge
sedem	dem	sedem dem	silence	très silencieux

Tableau 5. La réduplication des idéophones

4.6. La réduplication des onomatopées

Tout comme les idéophones, la réduplication constitue une caractéristique essentielle des onomatopées en tupuri. Celles-ci peuvent faire l'objet d'une réduplication totale ou partielle. L'observation du tableau ci-dessous montre un cas de réduplication partielle avec allongement phonémique. Cependant, il est rare de le rencontrer dans la classe des onomatopées.

Mots	rédupliquants	réduPLICATIONS	sens
wuh	wuh	wuh wuh	abolement du chien
ḡgili	ḡgili	ḡgili ḡgili	sonorité aigue d'un coup de baton
mbraa	mbraa	mbraa	bèlement du mouton
ḡe	ḡeḡe	ḡeḡeḡe	bèlement de la chevre
krōse	krōse	krōse krōse	petit bruit d'un objet cassé
kuḡud	kuḡud	kuḡud kuḡud	bruit de marche avec large chassure
kogoḡo	koḡo	koḡoḡoḡo	chant du coq

Tableau 6. La réduplication des onomatopées

4.7. La réduplication des numéraux cardinaux

La dernière classe de mots connaissant la réduplication est la classe des numéraux cardinaux. Le tableau ci-dessous illustrent des numéraux cardinaux rédupliques.

mots	réduplication	sens
bōḡ	bōḡ bōḡ	un à un
ḡḡe	ḡḡe ḡḡe	par pair
swa'a	swa'a swa'a	par trois/trio
naa	naa naa	par quatre
duwee	duwee duwee	par cinq
huwal	huwal huwal	en dizaines
ndare	ndare ndare	en milliers

Tableau 7. la réduplication des numéraux

5. Les fonctions de la réduplication en tupuri

La réduplication remplit plusieurs fonctions dans une langue. Elle peut être utilisée comme procédé de création lexicale. En tupuri, il sert généralement à la création des noms d'animaux,

d'insectes, des termes idéophones, des qualificatifs, etc., que la forme simple soit attestée ou non (Kabore, 1998).

Ainsi, la reduplication en tupuri permet de créer :

- (4) a. des noms d'animaux :
- gibirgiri *espèce d'animaux*;
 - mawayway *espèce d'animaux*;
 - cεηcεη *espèce d'arbres*;
 - gecεmgecεm *hérisson*.
- b. des gérondifs présents:
- see-seege *en marchant*;
 - dεe-dεege *en courant*;
 - suu-suugi *en se couchant*.
- c. des adverbes à partir des adjectifs qualificatifs:
- deparday-deparday *rapidement*;
 - garaη-garaη *durement*;
 - wag-wag *amèrement*;
 - debaη-debaη *abondamment*.

6. Valeurs sémantiques de la reduplication en tupuri

La reduplication en tupuri possède plusieurs valeurs sémantiques.

6.1. intensité

La reduplication d'un mot en tupuri peut avoir une valeur intensive.

- (5) a. kuɖum *profond* kuɖum-ɖum *très profond* ;
 b. ɓelfεη *court* ɓelfεη-ɓelfεη *très court* ;
 c. ɓɔɔɔrɔg *amer* ɓɔɔɔrɔg ɓɔɔɔrɔg *très amer*.

6.2. Distribution

Par distributif, Kaboré (1998 :368) entend « ce qui se distribue également sur les différents éléments de l'ensemble considéré ». Il souligne que cette notion est marquée par la reduplication, notamment avec les numéraux, ce qui est également le cas en tupuri.

- (6) a. a raw wɔ ɓɔgε-ɓɔgε
 Ils partis eux deux-deux

Ils sont partis par pairs.

- b. Naa ɓεrεw deere gɔ huwal-huwal
 nous partageons boeufs complétant Dix-dix

Nous partageons les boeufs à dix chacun.

Le distributif sert aussi à indiquer en tupuri le prix unitaire valable pour chaque objet, tas ou portion mise en vente:

- (7) a. Mundoore coore ɗaare-ɗaare
 Tasse mil mille-mille

Le mil coûte mille francs la tasse.

- b. Sag hay sungu gayla ? Á huwal-huwal
 sac haricot argent combien il dix-dix

Combien coûte le sac de haricot ? C'est dix mille francs.

6.3. répétition et continuité

LA RÉDUPLICATION EN TUPURI

La répétition d'un même terme en tupuri peut indiquer que l'action se repète ou se poursuit. Elle traduit aussi l'idée de continuité, de série, de chaîne ou d'infinité.

(8) a. **Baa raa tum-tum**

Dieu pleure toujours-toujours

Il pleut chaque jours.

b. **Á de ɓɛpa-ɓɛpa**

3S appelle encore- encore

Il appelle à plusieurs reprises.

6.4. insistance

L'insistance attire attention particulière sur quelqu'un ou quelque chose. L'insistance par reduplication constitue donc un moyen de mettre en valeur une idée, une chose ou un objet sur lequel on donne assez d'importance. Fontanier (1977:330) pense également que la reduplication « redouble, dans le même membre de phrase, quelques mots d'un intérêt plus marqué, ou sur lesquels la passion appuie avec plus de force. »

(9) a. **See de paɗ ɛŋ-ɛŋ dayla á kag gɔ**

marcher.Imp Prep lait doucement-doucement Locc 3S verser.Pres Compl.

Marche très doucement avec le lait de peur que ça se verse.

b. **Ndɔ raw gɔ gɔfɔŋ- gɔfɔŋ**

tu dépasses Complétant léger-léger

Tu es très faible/ très léger.

En somme, ce travail avait pour objectif d'étudier le phénomène de la reduplication en tupuri. De manière spécifique, il s'agissait d'identifier les types de reduplication en tupuri ainsi que leurs fonctions et valeurs sémantiques. L'analyse de données nous a permis d'identifier trois types de reduplication en tupuri: la reduplication totale, la reduplication partielle et la reduplication lexicale. La reduplication totale se réalise par la répétition complète du mot de base. La reduplication partielle consiste en la répétition d'une syllabe ou d'un phonème du mot de base. Quant à La reduplication lexicale, elle est également une répétition totale, les formes de base correspondant n'existent pas dans la langue. Ce procédé relève donc de la création lexicale. Ainsi, le principal mécanisme de la reduplication en tupuri est la répétition totale ou partielle d'un mot, d'une syllabe ou d'un phonème. Plusieurs classes grammaticales sont concernées par le phénomène de la reduplication en tupuri : adjectifs, adverbes, noms, verbes, idéophones et onomatopées. Toutes admettent la reduplication totale, à l'exception des verbes qui n'admettent que la reduplication partielle. La reduplication lexicale concerne uniquement les noms, notamment ceux d'animaux et d'arbres, qui apparaissent exclusivement sous leur forme redupliquée. De manière générale, la reduplication en tupuri est un procédé de création lexicale (noms, adverbes, idéophones, onomatopées, etc.). Lorsqu'un mot passe de sa forme simple à sa forme redupliquée, il subit une extension sémantique et, dans certains cas, un changement de catégorie grammaticale.

Références bibliographiques

André, J. (1978). *Les mots à redoublement en latin*. Klincksiek

Dostie, G. (2016). Reduplication à valeur d'insistance dans une grammaire accueillant la langue des conversations familières. In *langue(s) & parole : revista de filología francesa y románica*, 111-130.

Fontanier, P. (1977). *Les figures du discours*. Flammarion.

Kaboré, R., (1998). La reduplication. In Platiel, S., & Kaboré, R. (eds), *Les langues d'Afrique subsaharienne. Faits de langues*, 6(11), Ophrys, 359-376.

- Kolyang, D. T. (2010). *Parlons Tपुरi*, L'Harmattan.
- Morgenstern, A., & Michaud, A. (2007). La reduplication: universaux iconiques et valeurs en systèmes. In *faits de langues*.
- Prak-Derrington, E. (2021). *Magie de la répétition-reduplication*, nouvelle édition, ENS Edition. <https://doi.org/10.4000/books.enseditions.16369>
- Pring, & Cari, L. (1990). *Implication of axininca for prosodic morphology and reduplication*. The University of Arizona.
- Ruelland, S. (1992). *Description du parler tपुरi de Mindaoré, Mayo-Kebbi (Tchad), phonologie, morphologie, syntaxe*, Doctorat d'Etat ès Lettres, Université de Paris-III.
- Skoda, F. (1982). *Le Redoublement expressif : Un Universal linguistique, Analyse du procédé en grec ancien et en d'autres langues*, 97(462), 551-562, SELAF.